

# Est

## Chapter 7

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמֵן אִתּוֹ לְשָׂתוֹת עִם אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה:  
царь И-пришел и-Аман с-пить Эстер с-пить Эстер  
H4428 H0935 H2001 H4428 H0635 H4436 H8354 H0635

И пришел царь с Аманом пировать у Есфири царицы.

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר נָם בְּיוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מָה־ שְׂאֵלָתְךָ  
И-сказал царь Эстер также в-день второй на-пиру вина что- прошение-твое  
H4428 H0559 H1571 H0635 H3117 H8145 H4960 H3196 H4100 H7596

אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתַנְתֵּן לָךְ וּמָה־ בְּקִשְׁתְּךָ עַד־ חֲצִי הַמַּלְכוּת  
царица Эстер и-будет-дано тебе и-что- просьба-твоя до- половины царства  
H4436 H0635 H5414 H4100 H1246 H5704 H2677 H4438

וְתֵעָשׂ:  
и-будет-исполнено

И сказал царь Есфири также и в этот второй день во время пира: какое желание твое, царица Есфирь? оно будет удовлетворено; и какая просьба твоя? хотя бы до полуцарства, она будет исполнена.

וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתֹאמַר אִם־ מְצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ  
И-ответила царица Эстер и-сказала Если- нашла-я милость в-глазах-твоих царь  
H4436 H0635 H0559 H4436 H4672 H2580 H4428

וְאִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּנָּתֵן־ לִי נַפְשִׁי בְּשִׂאֵלָתִי  
и-если- царю хорошо Пусть-будет-дана- мне душа-моя по-прошению-моему  
H4428 H2895 H5414 H5315 H7596

וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִי:  
и-народ-мой по-просьбе-моей  
H1246

И отвечала царица Есфирь и сказала: если я нашла благоволение в очах твоих, царь, и если царю благоугодно, то да будут дарованы мне жизнь моя, по желанию моему, и народ мой, по просьбе моей!

כִּי נִמְכַרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לְהַרְגוֹ וְלֹאֲבֹד וְאִלּוּ  
Ибо проданы-мы я и-народ-мой и-народ-мой чтобы-уничтожить и-убить и-погубить И-если-бы  
H4376 H0589 H8045 H2026 H0006 H0432

לְעֹבְדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַרְנוּ כִּי אֵין הַחַלְשָׁתִי הַצָּר שׁוֹהַ בְּנֹזֶק  
в-рабов и-рабынь проданы-мы молчала-бы-я ибо нет враг стоящий ущерб  
H5650 H8198 H4376 H0369 H5143

הַמֶּלֶךְ:  
[сетума] царя  
H4428

Ибо проданы мы, я и народ мой, на истребление, убиение и погибель. Если бы мы проданы были в рабы и рабыни, я молчала бы, хотя враг не вознаградил бы ущерб царя.

זֶה	וְאֵי-	זֶה	הוּא	מִי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיֹּאמֶר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
этот	И-где-	этот	он	Кто	царице	Эстер	и-сказал	Ахашверош	царь	И-сказал	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	
					לְעֹשׂוֹת	לְבֹו	מָלְאוּ	אֲשֶׁר-	הוּא		
					כֵּן:	так	сделать	сердце-его	наполнило-его	который-	он
								<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H1931</a>	

И отвечал царь Артаксеркс и сказал царице Есфире: кто это такой, и где тот, который отважился в сердце своем сделать так?

נִבְעַת	וְהָמֵן	הַזֶּה	הָרָע	הָמֵן	וְאוֹיֵב	צָר	אִישׁ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר-	6
ужаснулся	И-Аман	этот	злой	Аман	и-неприятель	враг	Человек	Эстер	И-сказала-	
<a href="#">H1204</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0559</a>	
							וְהַמַּלְכָּה:	הַמֶּלֶךְ	מִלְפָּנָי	
							и-царицы	царя	пред-лицом	
							<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	

И сказала Есфирь: враг и неприятель — этот злобный Аман! И Аман затрепетал пред царем и царицею.

עָמַד	וְהָמֵן	הַבַּיְתָן	גִּנָּת	אֶל-	הַיַּיִן	מִמִּשְׁתֵּה	בַּחֲמָתוֹ	קָם	וְהַמֶּלֶךְ	7
встал	A-Аман	дворца	сад	в-	вина	от-пира	в-ярости-своей	встал	И-царь	
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H1055</a>	<a href="#">H1594</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4960</a>	<a href="#">H2534</a>		<a href="#">H4428</a>	
אֵלָיו	כָּלְתָהּ	כִּי-	רָאָה	כִּי	הַמַּלְכָּה	מֵאֶסְתֵּר	נִפְשׁוֹ	עַל-	לְבַקֵּשׁ	
к-нему	завершена	что-	увидел	ибо	царицы	y-Эстер	душу-свою	за-	просить	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3615</a>		<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H1245</a>	
								הַמֶּלֶךְ:	מֵאֵת	הָרָעָה
								царя	от	беда
								<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0854</a>	

И царь встал во гневе своем с пира и пошел в сад при дворце; Аман же остался умолять о жизни своей царицу Есфирь, ибо видел, что определена ему злая участь от царя.

עַל-	נָפַל	וְהָמֵן	הַיַּיִן	מִשְׁתֵּה	וּבַיִת	אֶל-	הַבַּיְתָן	מִגִּנָּת	שָׁב	וְהַמֶּלֶךְ	8
на-	падал	a-Аман	вина	пира	дом	в-	дворца	из-сада	вернулся	И-царь	
	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4960</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1055</a>	<a href="#">H1594</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4428</a>	
אֶת-	לְכַבּוֹשׁ	הָגַם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	עָלְיָהּ	אֶסְתֵּר	אֲשֶׁר	הַמִּטָּה			
[объект]	овладеть	Также-ли	царь	и-сказал	была-на-нём	Эстер	на-котором	ложе			
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3533</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0635</a>		<a href="#">H4296</a>			
קָפוּ:	הָמֵן	וּפְנָי	הַמֶּלֶךְ	מִפִּי	יָצָא	הַדְּבָר	בְּבַיִת	עִמִּי	הַמַּלְכָּה		
покрыли	Амана	и-лицо	царя	из-уст	вышло	Слово	в-доме	со-мною	царицей		
<a href="#">H2645</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1697</a>			<a href="#">H4436</a>		

ס

[сетума]

Когда царь возвратился из сада при дворце в дом пира, Аман был припавшим к ложу, на котором находилась Есфирь. И сказал царь: даже и насилловать царицу хочет в доме у меня! Слово вышло из уст царя, — и накрыли лице Аману.

אֲשֶׁר-	הָעֵץ	הִנֵּה-	גַּם	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַסְרִיסִים	מִן-	אֶחָד	חָרְבוֹנָה	וַיֹּאמֶר
которое-	дерево	вот-	Также	царём	перед	евнухов	из-	один	Харбона	И-сказал
	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5631</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2726</a>	<a href="#">H0559</a>
בְּבֵית	עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	עַל-	טוֹב	דִּבֶּר-	אֲשֶׁר	לְמֶרְדֵּכָי	הָמֵן	עָשָׂה	
в-доме	стоит	царе	о-	хорошее	говорил-	который	для-Мордохея	Аман	сделал	
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H2001</a>		
	עָלָיו:	תְּלָהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֲמָה	חֲמִשִּׁים	גְּבוּהָ	הָמֵן		
	на-нём	Повесьте-его	царь	И-сказал	локтей	пятьдесят	высокое	Амана		
		<a href="#">H8518</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H1364</a>	<a href="#">H2001</a>		

И сказал Харбона, один из евнухов при царе: вот и дерево, которое приготовил Аман для Мардохея, говорившего доброе для царя, стоит у дома Амана, вышиною в пятьдесят локтей. И сказал царь: повесьте его на нём.

לְמֶרְדֵּכָי	הֵכִין	אֲשֶׁר-	הָעֵץ	עַל-	הָמֵן	אֶת-	וַיִּתְלוּ	
для-Мордохея	приготовил	которое-	дерево	на-	Амана	[объект]	И-повесили	
<a href="#">H4782</a>			<a href="#">H6086</a>		<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8518</a>	
				פ	שָׁכְחָה:	הַמֶּלֶךְ	וַחֲמַת	
				[параша]	утихла	царя	и-ярость	
					<a href="#">H7918</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2534</a>	

И повесили Амана на дереве, которое он приготовил для Мардохея. И гнев царя утих.